

Helvar



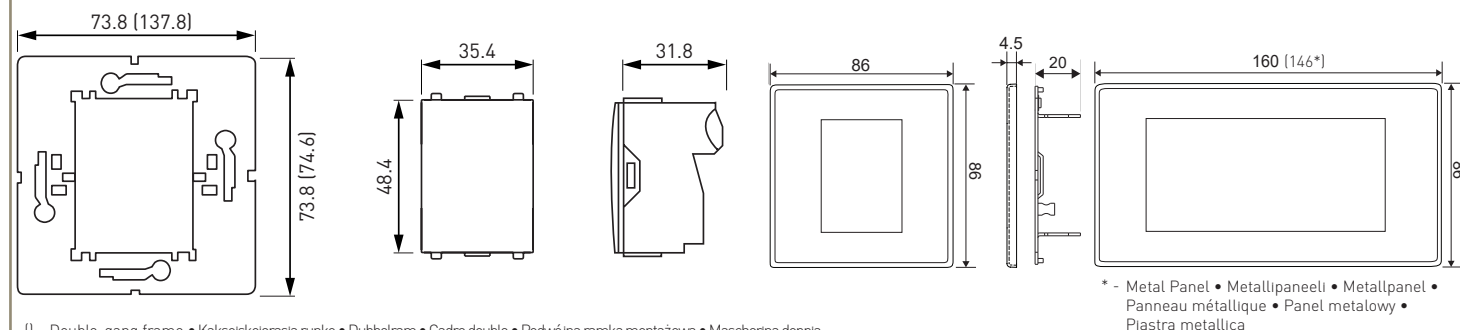
- FI** 11xD2, 13xxD2 - modulaaristen paneelien asennusohje
- SV** 11xD2, 13xxD2 Modulpaneler Installationsmanual
- FR** 11xD2, 13xxD2 Guide d'installation des panneaux
- PL** Instrukcja montażu paneli przyciskowych 11xD2 i 13xxD2
- IT** 11xD2, 13xxD2 Guida all'installazione dei pannelli modulari

11xD2, 13xxD2 Modular Panels Installation Guide

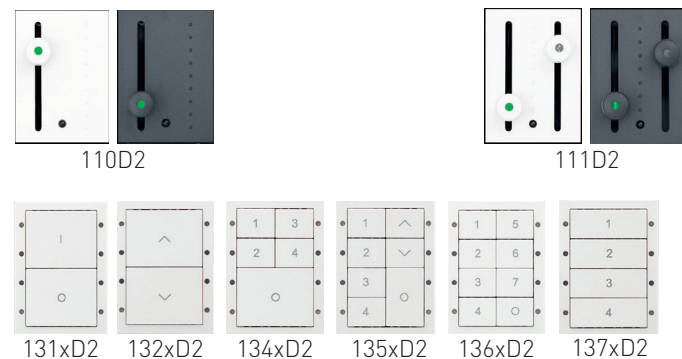


Doc 7860439, issue 7, 2026-01-21

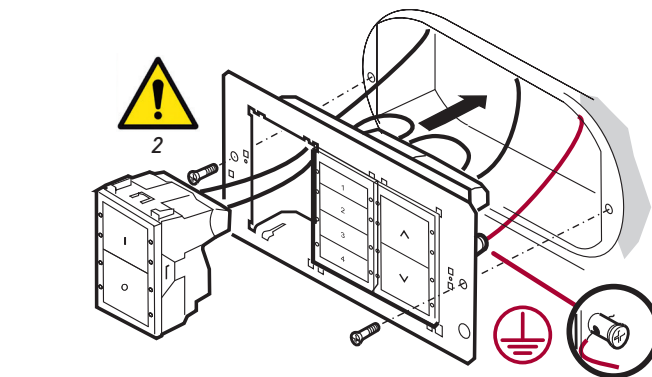
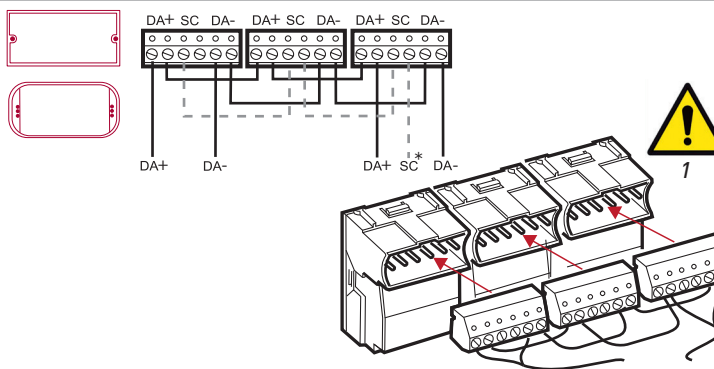
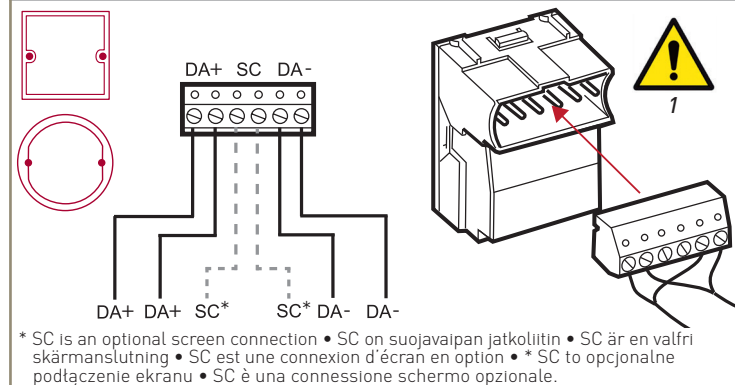
Dimensions (mm) • Mitat (mm) • Mått (mm) • Dimensions (mm) • Wymiary (mm) • Dimensioni (mm)



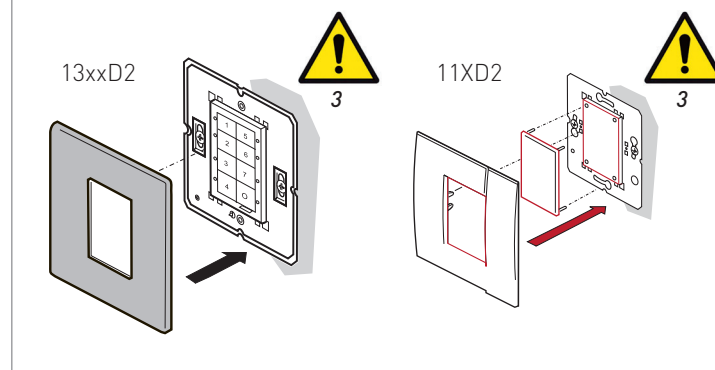
() = Double-gang frame • Kaksoiskojerasia runko • Dubbelram • Cadre double • Podwójna ramka montażowa • Mascherina doppia

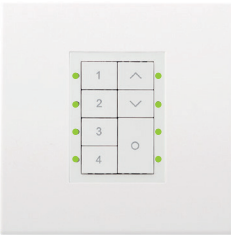


	Single-gang frame Kojerasia runko Enkelram Cadre simple Ramka pojedyncza Mascherina singola	Double-gang frame Kaksoiskojerasia runko Dubbelram Cadre double Ramka podwójna Mascherina doppia
White Plastic • Valkoinen muovi • Vit plast • Plastique blanc • Biały plastik • Plastica bianca.	230S	230D
Polished Brass • Kiillotettu messinki • Polerad mässing • Laiton poli • Polerowany miedź • Ottone lucido.	231S	231D
Stainless Steel • Ruostumaton teräs • Rostfritt stål • Acier inoxydable • Stal nierdzewna • Acciaio inossidabile.	232S	232D
Painted White Metal • Valkaaksi maalattu metalli • Vitlackerad metall • Métal laqué blanc • Metal pomalowany na białe • Metallo bianco verniciato.	234S	234D
Black Plastic • Musta muovi • Svart plast • Plastique noir • Czarny plastik • Plastica nera.	235S	235D



- 1 - Ensure connector is fully inserted into panel.
 1 - Varmista, että liitin on kunnolla kiinni paneelissa
 1 - Säkerställ att kontakten sitter hela vägen in i panelen.
 1 - S'assurer que le connecteur est entièrement inséré dans le panneau.
 1 - Upewnij się, że konektor jest całkowicie wsunięty do panelu.
 1 - Verificare il completo inserimento del connettore nel pannello.
- 2 - Unit 'clicks' into place within metal frame.
 2 - Yksikkö napsahtaa, kun se asetetaan metallikehiköön.
 2 - Enheten "klickar" på plats i metallramen.
 2 - L'unité s'encliquette dans le cadre métallique.
 2 - Jednostka jest "zatrzasknięta" na swoim miejscu w metalowej ramce.
 2 - L'unità si fissa con uno scatto nella mascherina di metallo
- 3 - The frame 'clicks' into place around the panel(s).
 3 - Kehikko napsahtaa, kun se asetetaan paneeliin.
 3 - Ramen "klickar" på plats runt panelen/panelerna.
 3 - Le cadre s'encliquette dans le panneau.
 3 - Ramka jest "zatrzasknięta" na swoim miejscu wokół panelu.
 3 - La mascherina si fissa con uno scatto sul pannello/sui pannelli





EN Turn the bus power on and check the display LEDs on the panel simultaneously 5ash twice. If this does not occur switch the power off, check all of the connections and retry.

FI Kytke linjaan virta päälle ja tarkista, että paneelin LED-valot vilkkuvat kahdesti yhtä aikaa. Jos näin ei tapahdu, sammuta virta, tarkista liitännät ja yritä uudelleen.

SV Sätt på busströmmen och kontrollera att displayens lysdioder på panelen blinkar två gånger samtidigt. Om detta inte sker, stäng av strömmen, kontrollera alla anslutningar och försök igen.

FR Mettez le bus sous tension et vérifiez que les LED du panneau clignotent simultanément deux fois. Si ce n'est pas le cas, mettez le bus hors tension, vérifiez toutes les connexions et réessayez.

PL Włącz zasilanie magistrali i sprawdź, czy diody LED na panelu migną jednocześnie dwa razy. Jeżeli tak się nie stanie, wyłącz zasilanie, sprawdź wszystkie połączenia i spróbuj ponownie.

IT Accendere l'alimentazione del bus e controllare che i LED sul display del pannello lampeggino simultaneamente due volte. In caso contrario, spegnere l'alimentazione, controllare tutti i collegamenti e riprovare.

EN Technical Data

Connections	
DALI cable:	Removable connector block Wire size: 0.5 mm ² – 1.5 mm ² solid or stranded
Cable rating:	All cables must be mains rated.
Mechanical data	
Dimensions:	35.4 mm × 48.4 mm × 31.8 mm
Module weight:	41 g with DALI connector
IP code:	IP30
Colour:	White (RAL 9003) Anthracite Grey (RAL 7016)

Power	
DALI supply input:	12 V – 22.5 V
DALI consumption:	10 mA max

Operation	
IR frequency:	36 kHz (11xD2 - no IR)
Start-up time	≤ 500 ms
Operating conditions	
Ambient temperature:	0 °C to +40 °C
Relative humidity:	Max. 90 %, noncondensing
Storage temperature:	–10 °C to +70 °C

Conformity and standards	
EMC emission:	EN 55015
EMC immunity:	EN 61547
Safety:	EN 61347-2-11
Environment:	Complies with WEEE and RoHS directives.

DALI:	IEC 62386, Parts 101, 103, 301 (13xxD2), 302 (11xD2) and 332
-------	--

Compatibility	
Router(s):	950
Designer: 11xD2:	5.8.4 or later
13xxD2:	5.8.2 or later

FI Tekniset tiedot

Liitännät	
DALI-kaapeli:	Irrotettava riviliitin Johdon koko: 0,5–1,5 mm ² yksisäikeinen tai monisäikeinen.
Kaapeliluokitus:	Kaikkien kaapelien on soveltuttava verkkojännitteelle.
Mekaaniset tiedot	
Mitat:	35,4mm×48,4mm×31,8mm
Moduulin paino:	41 g DALI-liittimen kanssa
IP-koodi:	IP30
Väri:	Valkoinen (RAL 9003) Antrasilitti (RAL 7016)

Virta	
DALI-jännite:	12 V – 22,5 V
DALI-virrankulutus:	enintään 10 mA

Käyttö	
Infrapunataajuus:	36 kHz (11xD2 - ei IR)
Käynnistysaika:	≤ 500 ms

Käyttöolosuhteet	
Ympäristön lämpötila:	0–40 °C
Suhteellinen kosteus:	Enintään 90 %, tiivistymätön
Säilytyslämpötila:	–10 °C – +70 °C

Vaatimustenmukaisuus ja standardit	
Sähkögäagneettinen säteily:	EN 55015
Sähkögäagneettinen immunitteetti:	EN 61547
Turvallisuus:	EN 61347-2-11
Ympäristö:	Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettujen direktiivien (WEEE ja RoHS) mukainen.

DALI:	IEC 62386, osat 101, 103, 301 (13xxD2), 302 (11xD2) ja 332
-------	--

Yhteensopivuus	
Reitittimet:	950
Designer: 11xD2:	5.8.4 tai uudempi
13xxD2:	5.8.2 tai uudempi

SV Tekniska data

Anslutningar	
DALI-kabel:	Snabbanslutningsdon Kabelstorlek: 0,5 mm ² –1,5 mm ² solid eller tvinnad.
Kabelklassning:	Alla kablar måste vara klassade för elnät.
Mekaniska data	
Dimensioner:	35,4mm×48,4mm×31,8mm
Modulens vikt:	41 g med DALI-anslutning
IP-kod:	IP30
Färg:	Vit (RAL 9003) Antracitgrå (RAL 7016)

Ström	
DALI-strömförsörjning:	12 V till 22,5 V
DALI-förbrukning:	10 mA max

Användning	
IR-frekvens:	36 kHz (11xD2 - nej IR)
Starttid:	≤ 500 ms

Användningsförhållanden	
Omgivningstemperatur:	0 °C till +40 °C
Relativ fuktighet:	Max. 90 %, icke kondenserande
Förvaringstemperatur:	–10 °C till +70 °C

Överensstämmelse och standarder	
EMC-emission:	EN 55015
EMC-immunitet:	EN 61547
Säkerhet:	EN 61347-2-11
Miljö:	Överensstämmer med WEEE- och RoHS-direktiven.

DALI:	IEC 62386, delarna 101, 103, 301 (13xxD2), 302 (11xD2) och 332
-------	--

Kompabilitet	
Router/routrar:	950
Designer: 11xD2:	5.8.4 eller senare
13xxD2:	5.8.2 eller senare

FR Données techniques

Connexions	
Câble DALI :	Bloc connecteur amovible Section de fil : 0,5 mm ² – 1,5 mm ² , plein ou torsadé. Tous les câbles doivent être adaptés au secteur.
Données mécaniques	
Dimensions :	35,4mm×48,4mm×31,8mm
Poids du module :	41 g avec le connecteur DALI
Code IP :	IP30
Couleur :	Blanc (RAL 9003) Gris anthracite (RAL 7016)

Alimentation	
Entrée d'alimentation DALI :	12 V à 22,5 V
Consommation DALI :	10 mA max.

Fonctionnement	
Fréquence IR :	36 kHz (11xD2 - non IR)
Délai de démarrage :	≤ 500 ms

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante :	0 °C à +40 °C
Humidité relative :	90 % max., sans condensation
Température de stockage :	–10 °C à +70 °C

Conformité et normes	
Émission CEM :	EN 55015
Immunité CEM :	EN 61547
Sécurité :	EN 61347-2-11
Environnement :	Conforme aux directives DEEE et RoHS.

DALI :	IEC 62386, Parties 101, 103, 301, (13xxD2), 302 (11xD2) et 332
--------	--

Compatibilité	
Routeur(s) :	950
Designer: 11xD2:	Version 5.8.4 ou ultérieure
13xxD2 :	Version 5.8.2 ou ultérieure

PL Dane techniczne

Połączenia	
Kabel DALI:	Wymowany blok łącznika Rozmiar kabla: 0,5–1,5 mm ² , drut lub linka
Parametry kabla:	Wszystkie kable muszą być dostosowane do napięcia sieciowego.
Dane mechaniczne	
Wymiary:	35,4 mm × 48,4 mm × 31,8 mm
Masa modułu:	41 g ze złączem DALI
Stopień ochrony IP:	IP30
Kolor:	Biały (RAL 9003) Szary antracytowy (RAL 7016)

Zasilanie	
Wejście zasilania DALI:	12–22,5 V
Pobór mocy prądu DALI:	Maks. 10 mA

Obsługa	
Częstotliwość podzawien:	36 kHz (11xD2 - nie IR)
Czas uruchomienia:	≤ 500 ms

Warunki eksploatacji i przechowywania	
Temperatura otoczenia:	0 °C do +40 °C
Wilgotność względna:	Maks. 90%, bez kondensacji
Temperatura przechowywania:	–10 °C bis +70 °C

Zgodność i normy	
Emisja EMC:	EN 55015
Odporność EMC:	EN 61547
Bezpieczeństwo:	EN 61347-2-11
Środowisko:	Produkt jest zgodny z dyrektywami WEEE, RoHS i REACH.

DALI:	IEC 62386, części 101, 103, 301 (13xxD2), 302 (11xD2) i 332
-------	---

Kompatybilność	
Kontrolery DALI:	950
Designer: 11xD2:	Wersja 5.8.4 lub nowsza
13xxD2:	Wersja 5.8.2 lub nowsza

IT Dati tecnici

Collegamenti	
Cavo DALI:	blocco connettori rimovibile Dimensioni cavo: 0,5 mm ² – 1,5 mm ² unipolare o Jessibile.
Classe cavo:	tutti i cavi devono essere compatibili con l'alimentazione di rete.
Dati meccanici	
Dimensioni:	35,4mm×48,4mm×31,8mm
Peso modulo:	41 g con connettore DALI
Codice IP:	IP30
Colore:	bianco (RAL 9003) grigio antracite (RAL 7016)

Alimentazione	
Ingresso alimentazione DALI:	da 12 V a 22,5 V
Consumo DALI:	10 mA max

Funzionamento	
Frequenza IR:	36 kHz (11xD2 - no IR)
Tempo di avvio:	≤ 500 ms

Condizioni di esercizio	
Temperatura ambiente:	Da 0 °C a +40 °C
Umidità relativa:	Max. 90%, senza condensa
Temperatura di stoccaggio:	Da –10 °C a +70 °C

Conformità e standard	
Emissioni EMC:	EN 55015
Immunità EMC:	EN 61547
Sicurezza:	EN 61347-2-11
Ambiente:	Conforme alle direttive RAEE e RoHS.

DALI:	IEC 62386, Sezioni 101, 103, 301 (13xxD2), 302 (11xD2) and 332
-------	--

Compatibilità	
Router:	950
Designer: 11xD2:	5.8.4 o successivo
13xxD2:	5.8.2 o successivo